

Bornems dialect -> NL

Dit woordenboek Bornems bevat 39 gezegden, 628 woorden en 5 opmerkingen.

39 gezegden

- a eighet werm water uitgevonne - iemand die niet erg snugger is
- betoale me peeschaave - geen geld hebben om te betalen
- Bettemakemaai - Bijt hij als ik hem streeel
- bone frette - zich ergeren
- cinema verniet - wanneer je een vrouw haar slip kan zien
- dat is trappekes volk - dat is marginaal volk
- deen ei gene naugel veu on zen gat te krabbe - hij heeft geen geld
- edde gaei - heb jij?
- Een mot oep a bakkes geve - Een tik op je mond geven
- Ein = Hein zie Opm. Fint - 'Fint en / of Elft verdwenen riviervis
- Eiren of joenk - Het is het een of het ander
- en kaarlees - een karspoor
- Gij het ne kop oem stront oep te sorteren - Je bent lelijk
- Goa et woater in a kelder zeker - Uw broek is te kort
- ik ston ie veu pietsnot - Ik sta hier voor niets te wachten
- in 't slameur zitten - in het vuil zitten bij werkzaamheden
- kust na mijne frak! - wat heb je me daar!
- mieaakaawouaaMiekaaopdemetaaMiekaa - Mie had kou waar had Mi kou op de markt had Mie kou
- mottigen doefas - lelijkaard
- ne floeren aup verschieten - erg schrikken
- oep de wilden boef af - zonder nadenken
- oep nen ik en ne gij - heel snel
- patatten weg peiren - aardappelen weg kappen
- scha kat - vrouw met humor
- schörp geven - er in vliegen
- t is kout van den iëne - het is kwart voor 1
- tèffere - in mekaar knutselen
- tis kerremus in dhel - wanneer de zon schijnt terwijl het regent
- tot fleus - tot straks
- t zal wel gon e zal wel ston - t zal wel gaan hij zal wel staan
- van tien negen - hoogst waarschijnlijk
- veu de rest zjatten en talloren - laat maar
- wa ri ke ki kie? ri ke kik na kak oef kak ke kik ie na? - wat ruik ik hier nu, ruik ik hier nu kak of kak ik hier nu?
- we zen nog ni oan de nuuf patatte - we zijn er nog lang niet
- witzwing - blond haar hebben
- ze s zo - in verwachting zijn
- zen kas oepfrette - zich ergeren
- zènne kak intrekke - van gedacht veranderen
- Zo nat as mes - Doornat

628 woorden

- soemijle - soms

- zaat - zout
- a zoe - zo
- aaft aven bebbel - zwijg!
- aat - hout
- achterwaores - vroedvrouw
- aed - hard
- affeseren - vooruitgaan
- afrein (gès) - maaïen (gras)
- afrijzer - glijbaan
- aftrekker - flessenopener
- ageneir - eigenaar
- akkelaer - stotteraar
- akkeuzze - kans
- aksident - ongeval
- alaam - bestek
- ale - jullie
- almenak - kalender
- ambalöze - inpakmateriaal
- ambras - ruzie
- ammelauken - tafelkleed
- ank - schouwblad
- Ank - Vensterbank
- anne - handen
- appaut - appart
- appeltrut of appelspijs - appelmoes
- arleuze - uurwerk
- arleuzze - horloge
- aschrant - vrant
- asgrance - Verzekering
- assepot - asbak
- astemblieft - alstubleift
- aup - aap
- aussakker - valsspeler
- aussem - adem
- aussemen - ademen
- auvet - avond
- avesere - vooruitgaan
- azaain - azijn
- baa - bij
- badkostum - badpak
- Bakkes - Mond
- banan - banaan
- baren - golven (op water)
- bariel - slagboom
- basch - dekzeil
- baskul - weegschaal
- basse - blaffen
- basseng - zinken bad
- baumus - herfst
- baumus (boumus) - wreed slecht weer
- baut - baard
- bavet - slab
- bechompt - verlegen

- beenaver - slager
- bees - snoepje
- bekan - bijna
- bekanst - bijna
- bekeuzeld - besmeurd
- beleke - prentje
- benaat - bang
- bèrreke - onderlegger
- betoeterd - zot
- beukpaen - buikpijn
- beurrem - bornem
- beustel - bezem
- beuze geve - snel zijn
- bie - bij (insekt)
- bies - schommel
- biezen - schommelen
- BIJGANG - STOEP
- bijval - charcuterie
- bitter pee - chicorei
- blaasel - blauwsel
- blaas - blauw
- blaffeture - vensterluiken
- blaffetuut - blind(luik)
- blaffetuut - luik
- bleite - wenen
- bloemekee - ruiker
- blok - houten klomp
- bodding - broodpudding
- boekske - weekblad
- boëm - boom
- boeverabaver - halsoverkop
- borduur - stoeprand
- Borlavraa - Windhoos
- Bostroo - Baasrode
- botskes - straks
- botten - laarzen
- botteram - boterham
- brangelet - armband
- brembezen - bramen
- brifke - briefje
- buttagaaz - butaangas
- buzze geive - alles geven
- charet - kinderbuggy
- chepap - ventiel
- col - lijm
- crochet - haakpen
- da - dat
- da is bekanst verniet - dat is goedkoop
- da zie zo zwet as mollekeskloten (of zo zwet as schuppe zot) - dat is heel vuil (zwart)
- de blaa - liberalen
- De Kolonie - Branst
- de roet - spoorweg
- de roo - sosialisten

- de wijt - Weert
- den afgank - diarree
- den troep - leger (het)
- destag - dinsdag
- desteren - platdrukken (petatjes)
- deust - dorst
- dië zie zen aege ni geire - onvriendelijk persoon
- diksjonair - woordenboek
- djaiversbroek - spijkerbroek
- doak - dijk
- doikelen - koprol
- dokter - dokter
- drae - <!--0003-->3
- droogzwierderke - centrifuge
- droogzwierderke - kledingcentrifuge
- è floere moizeke - vagina
- e karoëm - een ruitjeshemd
- eekenis - lies
- een bees - een snoepje
- een wittepen - blond haar hebben
- Eimusse - Hemiksem
- Ein = Hein zie Opm. Fint - 'Elft en / of Fint verdwenen riviervis
- eirekoek - omelet
- eirrebol - knikker
- eirremoei - armoede
- eisstoel - slee
- eite - erwten
- em - hemd
- emdrok - vest van kostuum
- emellichte - bliksemen
- emme - hebben
- emmeke - dameshemd (ondergoed)
- empermijabel - regenjas
- eneigeteur - Hij heeft het in de gaten
- eps - hesp
- et - hart
- eulder - jullie
- eule - hunne
- eullef - elf
- euning - honig
- euppeling - hoofdkussen
- eure - hare
- euzzel - horzel
- extrement - muziekinstrument
- factuir - postbode
- fezelen - fluisteren
- flaa - flauw
- fleus - straks
- fleutje - fluitje
- floer - fluweel
- floremois - vleermuis
- floschke - kwastje
- fluweijn - sloop

- foefelaer - bedrieger
- frak - jas
- fricandon - gehaktbrood
- frigo - koelkast
- frut - frieten
- frutkot - frituur
- fuitier - vilt
- gaat - goud
- gaatvis - goudvis
- galosse - overschoenen
- gaun - gaan
- gazet - krant
- gedoen of doening - gebouw
- Gedon - Gedaan
- Gedon - Stuur
- gedong - fietsstuur
- gekapt - gehakt
- gelegans - helemaal
- gemak - WC
- gemokt - gemaakt
- gère - graag
- gernoot - garnaal
- gerokthait - beroerte
- gès - gras
- getingeld - geneteld
- gevonne - gevonden
- gijen lijege - geen haast
- goairslaoge - bewaren
- golfke - damesvestje
- Gon - Gaan
- gordaën - gordijn
- gouerslauge - zorg voor dragen
- gruun - groen
- gruun aat - onmin
- gunstag - woensdag
- gunstdagauvet - woensdagavond
- haurzak - bedrieger
- heddet in de mot? - Heb je het door?
- hei - heeft
- hemdrok - jas
- Hemtrok - Colbertjas
- hoge nek - rolkraag
- iekenisse - liesstreek
- iëmer - emmer
- iën - <!--0001-->1
- ieverans - ergens
- in aan tram kruipen - naar bed gaan
- lteulle - Italië
- jeir - grond (zand)
- jeirebees - aardbei
- jenoffel - anjer
- jeuksel - jeuk
- jeulder / eule - jullie

- ka schotel - koude schotel
- kaa - kou
- kaa pla - koude schotel
- kaat - koud
- kabas - tas
- kaffee - koffie
- kaffee me melk - beige
- kakajo - cacao
- kakkestoel - kinderstoel
- kanaschière - boekentas
- kapoot - motorkap
- karokes - ruiten
- kas - kast
- kase - kousen
- kase - sokken
- kaut - kaart
- keikes - kiezeltjes
- keis - kaas
- keizemus - mees
- kek es - zie eens
- kem - ik heb
- kerremus - kermis
- Kesmus - Kerstmis
- keunegin - koningin
- keuning - koning
- keutje - kaartje
- kezze - kersen
- kieke - kip
- kikves - kikker
- kipkap - geperst vlees
- kjeis - kaars
- klak - pet
- klappen - praten
- klèffere - klauteren
- klèffere - klimmen
- knijt - snars
- knijt - zier
- knoessels - enkels
- knop - knoop
- kodak - fototoestel
- koebber - mannelijke duif
- koefffer - kofferbak
- koei - koe
- koem - kookpot
- koem - teiltje
- kol - kraag
- kornis - dakgoot
- koteren - poken
- kotoeroak - vuurpook
- kozein - neef
- krans - halsketting
- kreimgelas - ijsje
- Krodde - waterhoen

- krolle - krulspelden
- krowaugen (ne) - kruiwagen
- lampedair - tafellamp
- langen - stelen
- langst - langs
- lank - lang
- lawaat - lawaai
- leap - sluw
- lee - lende
- leer - ladder
- legume - groenten
- leiper - lepel
- lèmmè - schaap
- lijvaat - lijnwaad = linnen
- lippekeszalf - lippenbalsem
- loeipe - lopen
- loemerte - schaduw
- luzze - afdak
- maasse - meid
- maske - meisje
- maskeszot - meisjesgek
- mauger - mager
- maun - maan
- mediène - dadelijk
- mérege - morgen
- merrege - morgen
- merremut - koperen ketel
- messing - komposthoop
- met - markt
- meulder - meikever
- meule - molen
- meundag - maandag
- meurreg - gaar
- meuttel - mortel
- mieke langepoat - spin
- mis - kerkdienst
- moembakkes - masker
- mois - muis
- mostaut - mosterd
- mot - slag
- motchikelet - motorfiets
- mottig - misselijk
- mozegat - afvoerpijp
- murezieker - mier
- mutte - kalf
- muttekeskniën - X-benen
- muug - moe
- mözzele - verkrumelen
- naa - nu
- naftpoemp - benzinestation
- naugelboak - navel
- ne - een
- ne apsjaar - een klaploper

- ne stamp in zen buzze - een trap tussen zijn benen
- neffes - naast
- neig - hard
- nen ank - vensterbank
- nen broane - bruin bier
- nen fretterhijt - onvriendelijk persoon
- nen televies - een televisie
- nesteling - veter
- nestlinge - nestels
- neulle - naald
- neutsjes - nootjes
- nevest - naast
- ni - niet
- niveranstnie - nergens
- noam - naam
- noenkel - oom
- nonkel - oom
- nor - naar
- nuuf - nieuw
- oarzak - vals spelen
- oeg - oog
- oemmes - immers
- oep - op
- oepgeborrege - opgeborgen
- oepgebrocht - grootgebracht
- oepgetalloord - opgemaakt
- oepnemer - dweil
- oerebelle - oorringen
- oevejarrig - stoefen
- ois - huis
- ole - olie
- on - aan
- onderzuuk - onderzoek
- onzent - ons
- oppuus - oppuurs
- ottoo - auto
- pààze - denken
- pairelair - perenboom
- pakske - cadeautje
- pakske - pakje
- paraa - prei
- pardaf - chicorei
- pardaf, bittere - chicorei
- paruk - pruik
- pas - identiteitskaart
- pateke - gebakje
- peir - peer
- peirel - parel
- pekes - wortelen
- pensionout - kostschool
- peperkoren - moedervlek (jes)
- peretten - kabaal
- permentelijk - waarlijk

- pernot - bloot
- pertang - nochtans
- petat - slag
- pez - perzik
- pier - regenworm
- pijper - peper
- pijrel - parel
- pikkele - pickles
- pillen - batterijen
- pillicht - zaklamp
- pineis - duimspijker
- pint - glas (drank)
- pisbloem - paardenbloem
- pisdoek - luier
- pjaire gereukt - paardenvlees
- pjairenoeg - spiegelei
- pjait - paard
- pjeid - paard
- pjeirenoeg - spiegelei
- pjeirestjeit - Paardestaart
- pjeit - paard
- plak - nummerplaat
- PLANCIER - STOEP
- plansier - trottoir / koer
- plasier - stoep
- plastieke - plastic
- plastron - das
- plaut - plaat
- plekker - pleister
- plekker - stukadoor
- pleuster - gips
- pleuts - plaats
- pleuts - woonkamer
- podding - pudding
- poeier - poeder
- poembak - gootsteen
- poemp - pomp
- poempeloereke - Kikkervisje
- poempkot - bijkeuken
- poep - pop
- poit - kikker
- polle - handen
- portrettentrekker - fotograaf
- posjense - geduld
- Posse - Pasen
- pots - muts
- pottekarré - potten en pannen
- pottemanee - geldbeugel
- Pouse - Pasen
- praum - pruim
- priemen - breinaalden
- pries - stekker
- proim - pruim

- Puus - Puurs
- radeskes - radijzen
- raigen - regen
- raps - rasp
- rayon - spaak
- rekske - elastiekje
- rezzekes - eventjes
- rèzzekes - nipt
- roan - rijden
- robe - nachtkleed
- root - rij
- rues - graszode
- saas - saus
- saloat - sla
- saucisse - salami
- schaa - schouw
- schaloos - jaloers
- schalotteren - beschadigen, kneuzen
- schapruï - kelderkast
- schee - scheiding
- scheirmachien - scheerapparaat
- schep - paardenstoofvlees
- Schètse - Schaatsen
- schippen - trappen
- schoaf - lade
- schofferdeine - ijsschaatsen
- Schooer - bedelaar
- schooljufra - juf
- schoolmiester - leraar
- Schoover - lunchpakket
- schots te pas - Misselijk
- schramulle - asse
- schramulle - asse van kolenstoof
- schrik emme - bang zijn
- schummel - schimmel
- sebiet - dadelijk
- sebiet - direct
- seiresis - salami
- semmeleir - treuzelaar
- semmeleir - twijfelaar
- semmelen - treuzelen
- semmelen - twijfelen
- serrewoordeg - tegenwoordig
- seuzze - deken (tje)
- sjaaweke - lummelen
- sjal - sjaal
- sjans - geluk
- sjansaar - geluksvogel
- sjarlot - sjalot
- sjeislon - ligzetel
- sjiek - tuttefrut - kauwgum
- sjiekettenbak - kauwgom automaat
- sjikken - kauwen

- sjoeke - éclair
- sjoempelen - struikelen
- sjotten - voetballen
- slapeleif - onderhemd
- sleuter - sleutel
- sloeffen - pantoffels
- slokkers - schoenen zonder hak
- sloppel - slaapwel
- smazen - achterhouden
- smerges - 's morgens
- smoeletrekker - zuur snoepje
- smoere - roken
- smotske - washandje
- sneustere - snoepen
- soemijle - soms
- soie - breiwool
- sosjetait - muziekvereniging
- spaan - overgeven
- spekkelaus - speculoos
- Speuns' tèrf (Spaanse tarwe) - maïs
- spineuzze - spinazie
- spins - mutsaard
- spoose - portie
- staat - stout
- stajere - achter iemand aanlopen om verkering te krijgen
- stamenee - herberg
- stause - station
- staut - staat
- stekelbees - kruisbes
- stessel - stijfsel
- steutte - morsen
- stjeit / kodde - staart
- Ston - Staan
- stopsel - stop
- STRAMEIN - VERGIET
- stroemain - vergiet
- sumpel - gemakkelijk
- swanturel - zijde
- swenst - tegelijkertijd
- swenst - terwijl
- taat - te oud
- taike - hond
- tallevendeu - middendoor
- talloor - bord
- tanne - tanden
- tantist - tandarts
- taufel - tafel
- tèffere - timmeren
- teirent - hun
- teirling - dobbelsteen
- tèk - tak
- telefon - telefoon
- Temst - Temse

- ten - toen
- tettejeir - beha
- tetten - borsten
- tettezot - borstengek
- Tingel - Brandnetel
- tingel - netel
- tingele - netels
- tiret - rits
- toas - thuis
- toebak - tabak
- toeng - tong
- toernavies - schroevendraaier
- toert - taart
- toespel - veiligheidsspeld
- toeverheks - heks
- tofleus of tottefleus - daarstraks
- tomat - tomaat
- tonderdaas - op donderdag
- toot - aangezicht
- totetrekke - gezichten trekken
- tottefleus - daarstraks
- traas - huwelijk
- traain - trein
- Traan - Trouwen
- triporteur - driewielige bakfiets
- troeffel - schop (schep)
- troeffel - schop (scheppen)
- troempet - trompet
- troepmet - trompet
- tun - toen
- tutter - fopspeen
- tweilf - twaalf
- twië - <!--0002-->2
- vaalig - veilig
- vaef - <!--0005-->5
- valies - koffer
- valling - verkoudheid
- van eir - opnieuw
- van tien negen - hoogstwaarschijnlijk
- vandeeg - heel
- vantsein - zijkant
- vanzelève - ooit
- vaus - vaas
- vazeleive - van zijn leven
- veige - vegen
- verassereerd - verzekerd
- verke - kus
- verket - vork
- verniet - gratis
- verniet - voor niets
- vettigen dest - vetzak
- veusschoot - short
- viggan - biggen

- vinder - vinger
- vliegenier - piloot
- vlieger - vliegtuig
- vlim - scherpe snede
- vlo - fiets
- vod - schoteldoek
- voil - vuil
- voituur - kinderwagen
- volleges - volgens
- weef - weduwe
- welle / woa - wij
- weps - Wesp
- werm - warm
- werm ete - diner
- weveneir - weduwnaar
- wiëbak - weekbak
- wiezeweus - wemelaar
- wit en zwet - paardensalami
- woaf / vraa - vrouw
- wouter - water
- zaat - zout
- zakosh - handtas
- zauvel - zavel
- zeille - zij
- zeitel - zetel
- zenne - hoor
- ziëke - urineren
- zingelen - tintelen
- zjat - kopje
- zjemenas - gymnastiek
- zjemmelap - zeemvel
- zjummelap - zeemvel
- Zo rot as voenk - Helemaal verrot
- zoil - zadel
- zoud - zaad
- zuuk - zoek
- zuuken - zoeken
- zuut - zoet
- zweir - zweer
- zweire - zweren
- zwemkoem - zwembad
- zwet - zwart
- zwetse - raaskallen
- zwolm - zwaluw

5 opmerkingen

- Bekende Opmerking is hier weggepoetst
- Boerenkrijg
- nog 2 bekende Bornemse personen: - Mie citroen
- pellekoun
- wètje vannelle

Dit woordenboek 'Bornems' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.